

PROYECTO TERANGA

DICCIONARIO ESPAÑOL-FRANCÉS-BAMBARA



<https://proyectoterangadiccionarios.es/>

ESPAÑOL	FRANCÉS	BAMBARA
---------	---------	---------

1. SALUDOS - SALUTATIONS - FOOLI

Hola / Buenos días	Bonjour	Ini sokoma
¿Cómo estás?	Comment ça va ? / Comment allez-vous ?	Ibedi
Estoy bien	Je suis bien	Mbeyan dron
¿Y tú? / ¿Y usted?	Et toi ? (tú) / Et vous ? (usted)	Ani e
Adiós	Au revoir !	Ka ambe
Buenas noches	Bonne nuit !	Kadugu ñumange

2. FRASES ÚTILES - PHRASES UTILES - KUMA KAN NAFAMA

Disculpe, no comprendo	Désolé, je ne comprends pas	Aketo de mafamuya
Más despacio, por favor	Plus lentement, s'il vous plaît	Sábali y ká ake doni doni
Por favor	S'il te plaît (tú) / S'il vous plaît	Sábali
¿Podría ayudarme, por favor? (usted) / ¿Puedes ayudarme, por favor? (tú)	Pouvez-vous m'aider, s'il vous plaît ? (usted) / Peux-tu m'aider, s'il te plaît ? (tú)	Sábali ibese ka ndeme (usted) / Sábali ndeme (tú)
¿Cómo te llamas? / ¿Cómo se llama? (usted)	Comment tu t'appelles ? (tú) / Comment vous appelez-vous ? (usted)	Itogo di
Me llamo...(nombre)	Je m'appelle...(nombre)	Untogo...(nombre)

3. TRANSPORTES - TRANSPORTS - BOLIMAFEN

El autobús / la guagua	Le bus / l'autobus	Bus
El coche	La voiture	Mobili
La moto	La moto	Mobleti
El avión	L'avion	San cluni
El barco	Le bateau	Clun
El taxi	Le taxi	Taxi
¿Cuánto cuesta un billete a...(lugar)?	Combien coûte le billet pour...(lugar) ?	Bié kele ye jelidi yoro...(lugar)
Un billete a...(lugar), por favor	Un billet pour...(lugar), s'il vous plaît	Sábali bié kele
¿A dónde va este autobús (guagua)?	Où va ce bus ?	Bus ni betaka yoro jomen
Lléveme a...(lugar), por favor	Déposez-moi à...(lugar), s'il vous plaît	Sábali ike takanindi

4. HOSPEDAJE - HÉBERGEMENT - HOTELI

¿Tienes habitaciones disponibles?	Avez-vous des chambres disponibles ?	Bôn bee ibolo
¿Cuánto cuesta la noche?	Combien coûte la nuit ?	Su ye jelidi
¿Cuánto cuesta una habitación para una persona / dos personas?	Combien coûte une chambre pour une personne / pour deux personnes ?	Bôn kele ye djielidi mokokelen (1) / moko fila (2)

5. INDICACIONES - DIRECTIONS - SIGIYORO

¿Dónde está...?	Où se trouve...?	Abe mini
¿Dónde está la estación de autobuses / guaguas?	Où se trouve la gare routière ?	Bus tayoro bemini
¿Dónde está el aeropuerto?	Où se trouve l'aéroport ?	Sanfe cluni tayoro bemini
¿Dónde está el centro de la ciudad?	Où se trouve le centre-ville ?	Dugu konola bemini
¿Me lo puede mostrar en el mapa?	Pouvez-vous me le montrer sur la carte ?	Ibese ka ayidina carti kono
Estoy perdido/a	Je suis perdu/e	Untunine don
Gire a la derecha	Tournez à droite	Fadan idamuni bolofe
Gire a la izquierda	Tournez à gauche	Fadan inama bolofe
Todo recto	Tout droit	Iñatelen

6. LA COMISARÍA DE POLICÍA - LE COMMISSARIAT - FAMA SOLA

Nombre	Prénom	Togo
Apellidos	Noms	Jamu
Fecha de nacimiento	Date de naissance	Wolo si
Dirección	Adresse	Wayor
Número de teléfono	Numéro de téléphone	Telefo nimoro
Edad	Âge	Si
Lugar de nacimiento	Lieu de naissance	Iwolola yorojume
Nacionalidad	Nationalité	Woloyoro
No tengo documentación	Je n'ai pas de documentation	Sebe ten mbolo
Pasaporte	Passeport	Pasport

¿Cuánto tiempo llevas en España?	Depuis combien de temps êtes-vous en Espagne ?	Ye wakati jeli ke Espagne
¿De dónde eres?	D'où venez-vous ?	Ibebo yorojumen
Soy de...(lugar)	Je suis de...(lugar) / Je viens de...(lugar)	Neye bola...
¿Te puedo ayudar?	Avez-vous besoin d'aide ? / Peux-je t'aider ?	Unbese ka ideme
Necesito ayuda	J'ai besoin d'aide	Unmako be demenla
Quiero pedir asilo	Je veux demander l'asile / de refuge	Mbafé ka asili dalí
Policía (hombre)	Policier	Fama keman
Policía (mujer)	Policière	Fama mosoman

7. EN EL TRABAJO - AU TRAVAIL - BARA YOROLA

El salario / la paga	Le salaire	Karro sara / Sara
El contrato	Le contrat	Benkan kafo
¿Dónde trabajas?	Où travaillez-vous ? / Où tu travailles ?	Y be barake mini
Yo trabajo...	Je travaille...	Unbe barala...
Obrero / Obrera	Ouvrier / Ouvrière	Monson mosoman / Monson keman
Profesor / Profesora	Professeur / Professeure	Karamogo keman / Karamogo mosoman
Agricultor / Agricultora	Agriculteur / Agricultrice	Senekela keman / Senekela mosoman

Empleo / trabajo	Emploi	Barala
------------------	--------	--------

8. EN EL LOCUTORIO - DANS LE PARLOIR - WELELIKE YORO

¿Podría llamar por teléfono, por favor?	Puis-je faire un appel téléphonique, s'il vous plaît ?	Yafama unbese ka welelike telefonnina
Quería enviar dinero	Je voulais envoyer de l'argent	Unbafa ka wary kee
Quería recibir dinero	Je voulais recevoir de l'argent	Unbafa ka wary ta

9. EN EL MÉDICO - CHEZ LE MÉDECIN - FIDAKELA

Médico	Médecin / docteur	Fidakela keman
Médica	Médecin / docteur	Fidakela mosoman
Ambulancia	Ambulance	Banda ta mobli
Medicamento	Médicament	Fida
Farmacia	Pharmacie	Fida fereyoro
Me duele...	J'ai mal à / au / aux...	Akan ndimi...
Me duele la cabeza	J'ai mal à la tête	Ákungolo ka ndimi
Me duele la barriga	J'ai mal au ventre	Unkono ka indimi
Me duele el pecho	J'ai mal à la poitrine	Undisi ka indimi
Estoy mareado	J'ai mal au cœur	Tiiri be nñala
No puedo respirar	Je ne peux pas respirer	Untese ka iñanakili
Tengo fiebre	J'ai de la fièvre	Fadi calaya bena
Enfermo/a	Malade	Bandabakato

Cuidar de alguien	S'occuper de quelqu'un	Janto dola
Debe tomarlo durante...días	Devez-vous le prendre pendant...jours	Ikekan ka ata tele damado
Cada...horas	Toutes les...heures	Neque cania...cania

10. EN EL MERCADO - AU MARCHÉ - SUGUDO

Papas / patatas	Pommes de terre	Pommu teer
Arroz	Riz	Malo
Leche	Lait	Nono
Azúcar	Sucre	Sukaro
Huevos	Oeufs	Sise kili
Aceite	Huile	Tulu
Verdura	Légumes	Nama fen
Fruta	Fruit	Yiriden
Producto de limpieza	Produit de nettoyage	Yorokho minan
Quiero medio kilo de...	Je veux un demi-kilo de...	Unbe kilo talante fe
Cesta de la compra	Panier de la ménagère	Sanike mina

11. EN LA CIUDAD - EN VILLE - DUGUBAKONO

Aeropuerto	Aéroport	San cluni jigin yoro
Guardia Civil	Garde Civile	Fama
Calle	Rue	Sirada
Plaza	Place	Yoro
Autopista	Autoroute	Mobili siraraba

Parada de autobús / guagua	Arrêt de bus	Bus lo yoro
Edificio	Bâtiment / Édifice	Sojian
Un kiosco	Un kiosque	Ferekeyoro
Un cine	Un cinema	Cenema
Una tienda	Un magasin	Fereyoro
Una avenida	Une avenue	Duguba cono sira
Una carretera	Une route	Sira
Una iglesia	Une église	Cretien ka saliyoro
Un hotel	Un hotel	Hoteli
Un restaurante	Un restaurant	Domuni fereyoro

12. EN CASA - À LA MAISON - SO KONO

Habitación	Chambre / pièce	Bon
Cocina	Cuisine	Gabugu
Baño	Salle de bain	Ñegen
Salón	Salon	Salon
Casa	Maison	Soo
Comedor	Salle à manger	Domunikeyoro
Garaje	Garage	Mobli marayoro

13. FORMACIÓN - FORMATION - BARA KARAN

Escuela / colegio	École	Karanso
Infantil	École maternelle	Demeseni
Primaria	École primaire	Karanden san folo
Secundaria	École secondaire / lycée	Karanden san finalanan
Alumno	Élève	Karanden
Maestro / Maestra	Instituteur / Institutrice	Karamogo keeman / Karamogo mosoman
Profesor / Profesora	Professeur / Professeure	La kranina keman / La kranina mosoman
Clase / aula	Salle de classe	Karanso
Materia	Matière	Minan
Aprobar un examen	Réussir un examen	Ñe examen sodo
Suspender un examen	Échouer un examen	Unma examen sodo

14. DÍAS DE LA SEMANA - JOURS DE LA SEMAINE - LON MINBE KUÑOGOKANO

Lunes	Lundi	Tene
Martes	Mardi	Trata
Miércoles	Mercredi	Araba
Jueves	Jeudi	Alamisa
Viernes	Vendredi	Juma
Sábado	Samedi	Sibiri
Domingo	Dimanche	Kari

15. MESES DEL AÑO - MOIS DE L'ANNÉE - KAROMIN BE SANKONO

Enero	Janvier	Binawoulé
Febrero	Février	Konkogbé
Marzo	Mars	Taraba
Abril	Avril	Konkodibila
Mayo	Mai	Dabata
Junio	Juin	Wassiwara
Julio	Juillet	Karifo
Agosto	Août	Dababila
Septiembre	Septembre	Toulafin
Octubre	Octobre	Konbiti
Noviembre	Novembre	Nénéba
Diciembre	Décembre	Kolinkolin

16. LOS NÚMEROS - LES NUMÉROS - NUMERO

Uno	Un	Kelen
Dos	Deux	Fila
Tres	Trois	Saba
Cuatro	Quatre	Nani
Cinco	Cinq	Duru
Seis	Six	Woro
Siete	Sept	Woronwila
Ocho	Huit	Seegin
Nueve	Neuf	Kononton

Diez	Dix	Tan
Veinte	Vingt	Mugan
Treinta	Trente	Bisaba
Cuarenta	Quarante	Binani
Cincuenta	Cinquante	Biduru
Sesenta	Soixante	Biworo
Setenta	Soixante-dix	Biworonwila
Ochenta	Quatre vingt	Biseegin
Noventa	Quatre-vingt-dix	Bikononto
Cien	Cent	Keme
Mil	Mille	Wakele

17. LA HORA - L'HEURE - NEQUE CANIA

¿Qué hora es?	Quelle heure est-il ?	Neque cania jiolibéye
Es la una (1:00 am / 13:00 pm)	Il est une heure / treize heures	Neque cania kele sokoma / Neque cania kele sufe
Son las dos (2:00 am / 14:00 pm)	Il est deux heures / quatorze heures	Neque cania fila sokoma / Neque cania fila wurafe
Son las tres (3:00 am / 15:00 pm)	Il est trois heures / quinze heures	Neque cania saba sokoma / Neque cania saba wurafe
Son las cuatro (4:00 am / 16:00 pm)	Il est quatre heures / seize heures	Neque cania nani sokoma / Neque cania nani wurafe
Son las cinco (5:00 am / 17:00 pm)	Il est cinq heures / dix-sept heures	Neque cania duru sokoma / Neque cania duru wurafe
Son las seis (6:00 am / 18:00 pm)	Il est six heures / dix-huit heures	Neque cania woro sokoma / Neque cania woro wurafe

Son las siete (7:00 am / 19:00 pm)	Il est sept heures / dix-neuf heures	Neque cania woronwila sokoma / Neque cania woronwila wurafe
Son las ocho (8:00 am / 20:00 pm)	Il est huit heures / vingt heures	Neque cania seegi sokoma / Neque cania seegi wurafe
Son las nueve (9:00 am / 21:00 pm)	Il est neuf heures / vingt et un heures	Neque cania kononton sokoma / Neque cania kononton sufe
Son las diez (10:00 am / 22:00 pm)	Il est dix heures / vingt-deux heures	Neque cania tan sokoma / Neque cania tan sufe
Son las once (11:00 am / 23:00 pm)	Il est onze heures / vingt-trois heures	Neque cania tan ani kele sokoma / Neque cania tan ani kele wurada
Son las doce (12:00 am / 00:00 pm)	Il est douze heures / zéro heures	Neque cania tan ani fila sokoma / Neque cania tan ani fila wurada

18. VERBOS IMPORTANTES - VERBES IMPORTANTS - VERB NAFAMA

Tener	Avoir	Sodoli
Ser / estar	Être	Eyee / yan
Hacer	Faire	Keli
Poder	Pouvoir	Fanga
Querer	Vouloir	Kanu
Ir	Aller	Wali
Deber	Devoir	Kewale
Hablar	Parler	Kuma
Llamar	Appeler	Weleli

**19. PREGUNTAS FRECUENTES - QUESTIONS FRÉQUENTES - ÑINIGALI
MI BEKE SOON**

¿Qué?	Quoi ?	Munu
¿Quién?	Qui ?	Jion
¿Cómo?	Comment ?	Tiocojume
¿Cuándo?	Quand ?	Tumajion
¿Cuánto? ¿Cuántos?	Combien ?	Jieli
¿Dónde?	Où ?	Yorojion
¿Por qué?	Pourquoi ?	Muyato
¿Cómo te llamas?	Comment tu t'appelles ?	Itogodi
Me llamo...(nombre)	Je m'appelle...(nombre)	Untogoye (mi nombre es)
¿Dónde vives?	Où tu habites ?	Isigila mini
Vivo en...(lugar)	J'habite à...(lugar)	Unsigilen donde recido)
¿Cuántos años tienes?	Quel âge tu as ?	Isiye sanelidi
Tengo (edad) años	J'ai (edad) ans	Insiye santan ani duru

20. FAMILIA - FAMILLE - BALENMA

Padre	Père	Fáke
Madre	Mère	Bámooso
Hijo / Hija	Fils / Fille	Den ke / Den mooso
Hija	Fille	Den mooso
Hermano / Hermana	Frère / Soeur	Dogo ke / Dogo mooso
Abuelo / Abuela	Grand-père / Grand-mère	Bemba ke / Mamu mooso

21. MI RUTINA - MA ROUTINE - MBEMIKE DOWODON

Me despierto a las...(hora)	Je me réveille à...(hora)	Unkununi neque cania...(hora)
Me levanto	Je me lève	Unwililen
Me ducho	Je me douche	Ñen inko
Me cepillo los dientes	Je me brosse les dents	Ñe inñinko
Desayuno	Je prends le petit-déjeuner	Ñe drakadun
Voy al trabajo	Je vais au travail	Unbetaga barala
Almuerzo	Je déjeune	Teleman
Ceno	Je dîne	Simandomou
Me acuesto	Je me couche	Unbe inla



Universidad
de La Laguna



EXCMO. AYUNTAMIENTO DE
SAN CRISTÓBAL DE
LA LAGUNA



BIENESTAR SOCIAL Y CALIDAD DE VIDA



AULA CULTURAL DE
PARTICIPACIÓN CIUDADANA

AQUÍ ESTAMOS MIGRANDO

